



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
社會工作局
Instituto de Acção Social

(Tradução)

Resposta à interpelação escrita apresentada pelo deputado à Assembleia Legislativa, Ho Ion Sang

Em cumprimento das instruções do Chefe do Executivo e após consulta à Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, apresento a seguinte resposta à interpelação escrita do Sr. Deputado Ho Ion Sang, de 31 de Maio de 2024, enviada a coberto do ofício n.º 652/E488/VII/GPAL/2024 da Assembleia Legislativa de 17 de Junho de 2024 e recebida pelo Gabinete do Chefe do Executivo em 19 de Junho de 2024:

O governo da RAEM tem adoptado o *slogan* "Servir Melhor a Comunidade e Construir uma Sociedade Inclusiva" como orientação política para os serviços de reabilitação, atribuindo grande importância às necessidades de serviços por parte das pessoas portadoras de deficiência para se integrarem na sociedade. Com o objectivo de ajudar as pessoas com audição reduzida a comunicar e receber informações, têm sido feitos esforços para promover o desenvolvimento de serviços de língua gestual nos últimos anos. Para além disso, a fim de padronizar a língua gestual local e expandir o vocabulário, o Instituto de Acção Social organizou o "Plano de Desenvolvimento da Base dos Léxicos de Língua Gestual", tendo já concluído a formação de colecionadores de vocabulário de língua gestual e a análise de corpora relevantes, encontrando-se agora em andamento os trabalhos preparatórios para a montagem da plataforma, prevendo-se que todo o projecto esteja concluído em 2025.

No que diz respeito ao apoio às pessoas com audição reduzida através da interpretação de língua gestual por inteligência artificial, referindo-se à experiência de promoção da interpretação de língua gestual por inteligência artificial na China e nas regiões vizinhas, uma vez que o vocabulário da língua gestual tem diferenças regionais e preferências de massa, e a língua



gestual em locais diferentes tem as suas próprias estruturas e regras gramaticais, a aplicação desta tecnologia ainda está na sua infância, sendo que a eficácia ainda está por verificar. O trabalho actual do IAS é estabelecer uma base de vocabulário de língua gestual e realizar análises com linguistas profissionais. Só depois de construir uma base de vocabulário consensual e comum para as pessoas com audição reduzida em Macau é que poderemos explorar mais a direcção do desenvolvimento do sistema de certificação de interpretação de língua gestual.

A fim de promover o desenvolvimento e popularização da interpretação de língua gestual em Macau, a partir de 2020, o IAS tem convidado instituições de ensino superior para organizar o “Curso de Formação em Serviço para Intérpretes de Língua Gestual”. Para além disso, o IAS tem vindo a apoiar as associações para pessoas com audição reduzida na promoção de língua gestual nas comunidades e escolas, e através da compilação de materiais de ensino de língua gestual, da criação de plataformas online de ensino de língua gestual, da organização de cursos de língua gestual e de concursos de canções em língua gestual, etc., permitindo que os residentes tenham mais oportunidades de ter contactos com esta língua, incentivando assim a aprendizagem da mesma. Ao longo dos anos, o IAS tem cooperado com a Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública para organizar o "Curso de Língua Gestual para Trabalhadores da Função Pública da Linha da Frente". Em 2019, o Curso foi alargada a instituições públicas como as de autocarros, telecomunicações e aeroporto, etc., permitindo que o pessoal da linha da frente destes serviços e instituições aprenda a língua gestual no nível inicial, podendo assim comunicar com as pessoas com audição reduzida de forma básica, fornecendo os serviços correspondentes.

Por outro lado, a Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
社會工作局
Instituto de Acção Social

(Tradução)

tem colaborado com as instituições de reabilitação para oferecer cursos de ensino de língua gestual com certificado, e com grupos sociais para oferecer “Curso de Técnicas de Comunicação para o Pessoal da Linha da Frente - Língua Gestual”, “Curso Prático de Língua Gestual para Negócios – Nível Básico” e “Curso de Formação em Língua Gestual para Serviços”, ajudando os residentes a melhorar as suas competências em língua gestual. No futuro, a Direcção continuará a cooperar com os grupos e instituições relevantes para ministrar cursos de formação em resposta às necessidades da sociedade e do mercado de trabalho.

Para terminar, o Governo da RAEM agradece ao Sr. Deputado Ho Ion Sang pela sua atenção e sugestões dadas ao assunto.

Aos 3 de Julho de 2024.

O Presidente do IAS

Hon Wai